



Партнери

Проект здійснює Центр законодавчих студій сера Вільяма Дейла при Інституті поглиблених правничих студій (Лондонський Університет) у тісній взаємодії з Центром правової реформи та законопроектних робіт при Міністерстві юстиції України.

Partners

The Project is implemented by the Sir William Dale Centre for Legislative Studies of the Institute of Advanced Legal Studies (University of London) in close association with the Centre for Legal Reform and Legislative Drafting in the Ministry of Justice of Ukraine.

Офіс у Києві: Україна, Київ 01030,
вул. Михайла Коцюбинського 12, каб. 302
Центр правової реформи і законопроектних робіт
при Міністерстві Юстиції України
Тел.: (044) 2246173
Факс: (044) 2248093
E-mail: uldc@sas.ac.uk

London Office: Sir William Dale Centre for Legislative Studies
Institute of Advanced Legal Studies
Charles Clore House
17 Russell Square
London WC1B 5DR - UK
Tel: 020 7862 5861
Fax: 020 7862 5855
E-mail: uldc@sas.ac.uk

A project funded by
DFID Department for
International
Development

Проект підтримки нормопроекування в Україні

Ukraine Legislative Drafting Project

Мета Проекту

У відповідь на запит українського Уряду Міністерство Великої Британії з міжнародного розвитку відкрило фінансування Проекту підтримки нормопроекування, діяльність якого розраховано на три роки. Проект стосується деяких ключових завдань українського нормотворення:

- Створення українського стилю нормотворення, якій зможе запобігти існуючим неузгодженостям у законодавстві, спричинені роботою різних груп нормотворців та різними джерелами права;
- Зменшення потреби у поточних консультаціях з іноземними радниками, нормотворча техніка яких ґрунтується на правилах нормопроекування, притаманних юрисдикції інших країн;
- Надання допомоги українському Уряду у приведенні українського законодавства у відповідність із законодавством Європейського Союзу;
- Поглиблення існуючого розуміння принципів демократії, конституціоналізму, етики та справедливого правління та застосування їх у нормотворчому процесі;
- Боротьба з корупцією шляхом запобігання суперечностей та ліквідації прогалин у чинному законодавстві.

Діяльність Проекту

- Навчання українських державних службовців у спеціально розробленому курсі, підготовленому Центром законодавчих студій сера Вільяма Дейла при Інституті поглиблених правничих студій (Лондонський Університет), призначеного для професійної та практичної підготовки кваліфікованих українських нормотворців. Навчання розраховано на два місяці та буде проводитись у Лондоні.
- Додаткова підготовка кваліфікованих викладачів нормотворчої техніки.
- Організація семінарів з ключових аспектів нормотворення, на яких будуть викладати українські випускники наших навчальних програм та іноземні спеціалісти.
- Підвищення навчального потенціалу Української школи нормопроекувальників при Центрі правової реформи і законопроектних робіт при Міністерстві юстиції України: допомога у розробці нових навчальних модулів та дослідженні практичних питань, покращення матеріальної бази навчання та бібліотеки.
- Підготовка та видання (з опублікуванням у мережі Internet) науково-практичного посібника з техніки нормопроекування в Україні та посібника з принципів та технік, що застосовуються у процесі адаптації законодавства ЄС.



Aims of the Project

Following a request by the Ukrainian government, the UK's Department for International Development responded with the funding of a three-year project, the Legislative Drafting Project, which will try to address some key areas in Ukrainian legislative drafting:

- To create a Ukrainian legislative drafting style which avoids the current inconsistencies in legislation produced by different drafting teams and sources of legislation.
- To reduce the need for ad hoc consultancies by foreign donors whose drafting techniques are inevitably based on the drafting rules of their own jurisdiction.
- To facilitate the wish of the Ukrainian government to achieve approximation of the Law of Ukraine with the Law of the European Union.
- To enhance existing understanding and application of the principles of democracy, constitutionality, ethics and good governance in the legislative process.
- To combat corruption by avoiding contradictions and loop holes in current legislation.

Activities of the Project

- Professional in depth practical training of qualified Ukrainian legislative drafters in a London based two-month specifically developed scientific course organised by the Sir William Dale Centre for Legislative Studies at the Institute of Advanced Legal Studies, University of London;
- Additional training for qualified trainers in legislative drafting and technique;
- Organisation of regular seminars on key aspects of legislative drafting taught by Ukrainian graduates of our training programmes and foreign specialists;
- Strengthening of the training capacity of the Ukrainian School of Legislative Drafters at the Centre for Legal Reform and Legislative Drafting, by assisting the development of new training modules and case studies and enriching its library and training material resources;
- Publication (including web publication) of manuals on legislative drafting in Ukraine and guidance on the principles and techniques involved in approximation with EU law.